

Trabajo de la maestra de
per G^{do} B. S^{te} Domingo Lazarte

1
Santiago del Estero, Colonia
Dora, Escuela N.º 9
Moestra Dominga Sazarte.

le
te
Cuentos.

La mujer María Chazanta, de 29 años de edad, cuenta que: cuando una mujer casada se manorea de un hermano o un hermano, su alma se transforma en almo-umlo, es decir, un animal de forma de una mujer y en las noches en que sopla el viento sur sale por las calles dando lazo desafortunado y creando chispas por la cosa.

Mientras no haya una persona que la salve (solo un hombre puede hacerlo, porque según las creencias solo ellos tienen cruz en la frente) ésta no salva su alma y puede llegar a condenarse, que es cuando se vuelven antropófagos comiendo a sus hijos, padres o hermanos.

Si un hombre consigue verla en cualquier parte del cuerpo, entonces su alma se salva y la mujer queda sana y buena.

Fine

La misma mujer cuenta que había un hombre muy jugador, el que una noche jugando perdió todo su dinero y quedó en la mayor miseria. Mientras iba camino a su casa, pensaba en hacerse amigo del diablo y al pasar por una cruzada, se le presentó el diablo diciéndole que venía a hacerse amigo suyo. Éste le regaló unos zapatos que le dieron suerte, jugó con ellos y ganó una fortuna.

dinero quedando rico, pero le dio un plazo de 20 años para que después de este tiempo el hombre se entregara de cuerpo y alma al diablo.

Vivió muy feliz durante ese plazo, pero cuando se le acercó el tiempo en que debía entregarse al diablo se puso pensativo y triste. Su esposa ignoraba esto, y cuando notó lo triste que estaba su esposo le preguntó el porqué de su tristeza, entonces él comunicó el trato con el diablo.

Su esposa encontró la solución de salvarle del diablo. Buscaron toda la miel que había en el mundo y las plumas de todos los pájaros muy raros. La mujer se cubrió con la miel y las plumas, con el sabllo suelto, cuando el diablo vino, díjole el hombre que sólo se entregara a él con una condición: de que él se convirtiera en la clase de animal que le iba a presentar. Aceptó el diablo, y cuando fue llevado a una pieza encontró a la mujer cubierta de plumas y dando vueltas por el suelo, le pareció un hecho rapísimo, al cual tomó miedo de fardo libre al hombre. Con esto, comprobó el diablo que la mujer es más diablo que el mismo diablo.

Fin

Cuentan que había una mujer casada amiga de una bruja. Como buenas amigas la mujer regaló una fotografía a la bruja. Un mal día se encontraron y la bruja juró hacerle mal a su enemiga.

Con una espina aguzó la fotografía a la altura del pecho, en feruámbrose la mujer. Cuando la bruja pues había la

fotografía la mujer sentía fuertes dolores,
mientras que cuando ésta la sacaba la mujer
quedaba sana.

Un día el esposo de ésta mujer fue a visi-
tar a la bruja y vio a ésta que con la fotogra-
fía se interesaba al monte. Deste fue a obser-
var lo que hacía y se encontró con que la bruja
punchaba la fotografía de su esposa y que en
esos momentos la enferma sufría mas.

El señor consiguió una fotografía de la bruja
e hizo lo mismo, muriendo isto en el acto y sal-
vándose su mujer.

Juegos infantiles.

Amoz con leche.

Se hace una rueda de varias vitas y una en el centro. La rueda canta lo siguiente dando vueltas alrededor de la que está en el centro:

Amoz con leche,
me quiero casar
con una suorita
de San Nicolás.

Que sepa fefer,
que sepa bollar
que sepa abrir la puerta
para ir a figar.

La rueda queda quieta, mientras lo del centro canta lo siguiente:

Yo soy la viudita
del banio del rey
que quiero casarme
y no hallo souquieu.

Contesta la rueda:

Pues siendo tan bella
no hallas souquieu,
elige a tu gusto
que aqui hoy mas de diez.

La del centro canta:

Yo reuqa saber
en este librito
qual es lo viuito
que me ha de querer.

La rueda de vueltas cantando junto con la del centro, mientras ésta señala una a una a las vitas de la rueda:

Bou está sí

con ésta no
con ésta señorita
me caso yo.

Termina el juego cuando la viudita del centro
elige la que la va a sustituir.
Fiu

Viuda que se casó
por un hombre
no se casó por el
porque el dueño no es cualquiera.

El hombre que se casó
con la viuda se casó
que nunca se casó
porque se casó con la viuda.

El hombre que se casó
con la viuda se casó
como quien se casó
se casó por el dueño.

Los hombres se casan
con las viudas
que se casan con
los hombres se casan con las viudas.

El hombre que se casó
con la viuda se casó
como quien se casó
se casó por el dueño.

El hombre que se casó
con la viuda se casó
como quien se casó
se casó por el dueño.

El dancoues.

Yo soy como aquel palito
que donde me tiran me plauto,
si me quieres morecito
no me hagas sufrir tanto.

Media luna, Tuna en terna
traigo por una bandera,
no puedo facilitarlo
porque el dueño no es cualquiera.

A sámate a la ventana,
cara de luna brillante,
que aunque yo no te pretendo
somnigo visto tu amante.

Desde el tronco de la alta haca
se derama la semilla,
como quieres que te quiera
si soy padre de familia.

Los hombres de hoy en día
son como la papa rana,
que lo que dicen hoy
ya no se acuerdan mañana.

Bienes el andar de sano,
el juego de perdiz
ofito de canguador
que no me frau de engañar a mí.

A mí me gusta una uata
y una uata estoy mirando
mi amor se rebeló uato
y uato me estoy quedando.

Al pilguero en la rama
 cuando dice:
 que los hombres solteros
 son infelices.

Aunque seas buena moza
 no te presumas tanto
 que tambien las buenas mozas
 suelen quedarse en blanco.

Al pájaro y a la mujer
 no se debe de dar solos
 al primero con el gato
 y a la segunda con el uonio.

De balde te has de estirar
 como mololaga en huerta
 ya de los albarda, la hienda
 que no como por mi cuenta.

La cinta verde me gusta
 porque es color de esperanza
 si me quieres veritillo
 no me tengas desconfianza

Tus ojos son dos triteros
 tu nariz pluma cortada
 tus dientes letra uncuado
 y tu boca carta cerrada.

Un diablo se cayó a un pozo
 otro diablo viene y lo saca
 y otro diablo viene y dice
 veino diablo se cayó.

Detap de mi almohada

Tengo un secreto escondido
para quitarte la vida
si no te casas conmigo.

De lejos te estoy queriendo,
de cerca son mis razones,
la hora que no te ves
se me parte el corazón.

Quisiera ser pensamiento
para estar dentro de ti
para saber lo que piensas
cuando estás lejos de mí.

Alma, una y una
contaban dos amantes
contaban y contaban
y sacaban veinte y tres.

Fluye, fluye
y no gotea,
así tengo mis amores
como ropa en la taca.

Solo una rosa alma mía,
solo una rosa te pido,
que no le cumplas otro
lo que aquí me has prometido.

En la puerta de mi casa
tengo una silla dorada
para que se siente mi morio
de cortata colorada.

Si se mar fuera tinta
y el cielo fuera papel

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.

HO divinizas.

10

Qui' será, qui' será
en todo se pone?

(El nombre)

Qui' será, qui' será
unos tienen todo,
otros tienen la mitad
y otros no tienen nada?

(El padre y la madre)

Verde en el campo,
negro en la casa
y kolorado en la bursa.

(Carbon de leña)

Caracita de plata
corazón de oro

(El hueso)

Tu ti me tiempo.
tú te meueas
leche te sale
gusto me queda.

(Biquero)

Pampa blanca
semilla negra
sines toyo
y una tambora.

(Papel, tinta, dedos y lapicera)

Soy tan grande como el mundo
y con todo no me rez
tienesme por vago huido.

círcote en ancho y profundo
todo de cabeza al pie.
(Aire)

Entre todos los manchosos
mi padre es quien mancha mas
y por la inversa, curioso
limpio lo sucio, y además
me hago meustrero.
(Jabón)

La madre in fieris
y los hijos angelitos.
(Horus y pan)

Una señora negra
compone el pueblo.
(Olla)

Un árbol tiene siete gajos
cada gajo tiene su ruido,
cada ruido tiene su pollo
cada pollo tiene su nombre
y el que adivina será un hombre.
(Los años)

Blanca como la paloma,
negra como la pez
habla y no tiene lengua
camina y no tiene pie.
(La carta.)

Una señorita muy en señorada
siempre anda en noche
y siempre está mojada.
(La lengua)

Curiosas.

Un capitán de buque
me mandó un papel,
a ver si quería
casarme con él.

No le contesté
en otro papel
que hombre sin dinero
no era mi mujer.

Dieme una linda,
¿te quieres casar?

Yo, no, no me gusta
porque soy chiquita
me quisiera engañar.

Fine

Estaba la yveta Blanca,
estaba la blanca flor
sentada en su ventanita
bordando en su bastidor.

De repente pasó Carlito,
el hijo del emperador,
tocando en su guitarrita
y cantando versos de amor.

Fine

Muy pronto será Santiago
parecido a Guernica,
pues tendrá aguas porciutas
y otras cosas muchas más.
También tendrá un hermoso parque
adonde ir a descansar
y hermosas arroyadas
que circundan la ciudad.

Fine

Los que no tengan a quien amar
 burquen como yo ando buscando
 aunque no es este el hallar
 dueño no tengo y salgo a buscar.

Que se plaen que te sugaña
 luego se te ha de deatar
 entonces ~~te~~ has de acordar
 lo que me has pagado mal
 sin poderlo remediar
 algún día has de llorar.

Yugrata en Tus glorias,
 yo amoletaré,
 tanto tiempo no quisimos
 hoy me quiero olvidar
 dime la razón porqué.

Pobre a mi dueña,
 dicen que siempre
 la han visto llorar
 ella sabrá lo que siente
 quizás le han pagado mal
 de feula que llora
 y la he de consolar.

De balde son tus empeños
 por hacerme querer
 que yo valgo mas
 de lo que puedes.

De no querermme vidita,
 no sé si tendrás razón
 Dios quiera que condeses
 durb tu corazón

En la calle del Cerro
han hecho una cárcel nueva
para los enamorados
que dan su palabra y la niegan.

El hombre que se enamora,
de una mujer que no lo quiere
merece cincuenta azotes
contándole un misere.

Yo soy de Villavicencio,
Yo soy de Valladolid,
soy la hija del sepaco
que nació para ti.

Bone, corre palomita
anda y siéntate en aquella lata,
no hay mujer que se saque
cuando el hombre tenga plata.

Guitarrita de pino,
peuerdaq de marfil
el que toca y el que canta
parece un serafín.

Canções para el Beito Dios.

Beito, beito
loquita i equal,
opito de estrella
que alumbrá la mar.

Que lindo es la rosa
que está en el rosal
mas lindo es el niño

qui está en el altar.

Adios mi niño,
adios, ya me voy
Dios quiera que me eches
una bendición.

Ya viene la rana
por el callejón
trayendo la leche
para el niño Dios.

Un ángel del cielo
mandado por Dios
relata tu sueño
prende de mi amor.

Reflexiones

16

Hoy hizo el diablo con su hija
hasta que le sacó un ojo.

Basta que uno sea pobre,
para que le lachen los perros.

Las cosas están bien antes que echadas
a perder.

A las mujeres hasta el diablo les tiene
miedo por su astucia.

La mujer tiene un punto más que el
diablo.

17

FOJAS
EN
BLANCO

17

FOJAS

EN

BLANCO